第百一項

連名公書及議定書

0866

アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Redords
http://www.jacar.go.jp/

大臣

電報

一月六日午後六時大使館
発
一月六日午後九時十分着

伊東軍令部長発一月五日 森中佐

本日調印終了西公使明六日出発
九日山城関生船ノ筈 加賀山海関
迂見送ル十四迂ニ帰京ス筈ニ
候 御届ケ致シ候

海軍

0867

アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Redords
http://www.jacar.go.jp/

年俸金六百六十圓下賜（以上十二月二日兵庫縣）　兵庫縣立神戸中學校教諭　綱田美三郎
年俸千二百圓下賜（十二月三重縣）　三重縣立第一中學校長　金田楢太郎
五級上俸下賜　秋田縣立大館中學校教諭　中村和之雄
六級下俸下賜　秋田縣立大館中學校教諭　百瀬葉千助
六級上俸下賜（以上十二月秋田縣）　秋田縣立秋田農業學校教諭　井街顯
年俸九百圓下賜（十二月石川縣）　石川縣立工業學校教諭　小泉角五郎
年俸千圓給與（十二月山口縣）　山口縣立豐浦中學校教諭　小松倍一
三級下俸下賜（十二月二日和歌山縣）　和歌山縣立海草中學校教諭　駒井德太郎

○宮廷錄事

○英照皇太后五年御式年祭次第　明治三十五年一月十一日（英照皇太后五年御式年祭次第左ノ如シ）

英照皇太后五年御式年祭次第
午前第九時御殿ノ御設飾ヲ奉仕ス
次式部職官員著床
次開扉　此間奏樂
次神饌及御幣物ヲ供ス
此間奏樂
次祝詞
同第十時
典書
免是親王王大勳位各大臣樞密院議長宮內省勳任官一同及各勳勳任官總代各一名公侯伯子男爵勳一等爵香間祗候錦鶏間祗候總代各一名著床
次御玉串ヲ奉リ給ヒ　御拜御名文ヲ奏シ給フ事ヲ入御
此間著床ノ諸員起ヲ
次皇后陛下御玉串ヲ奉リ給ヒ　御拜事ヲ入御
此間著床ノ諸員起ヲ
次皇太子殿下御玉串ヲ奉リ給ヒ　御拜事ヲ御退下
此間著床ノ諸員起ヲ
次皇太子妃殿下御玉串ヲ奉リ給ヒ　御拜事ヲ御退下
此間著床ノ諸員起ヲ
次親王王大勳位各大臣樞密院議長宮內省勳任官一同及各勳勳任官總代各一名公侯伯子男爵勳一等爵香間祗候錦鶏間祗候總代各一名拜禮
次東遊
次宮內省奏任官拜禮
次掛判任官拜禮
次御幣物及神饌ヲ撤ス
此間奏樂
次閉扉
此間奏樂
次各退出

○多喜子內親王三年御式年御靈殿祭次第　明治三十五年一月十一日多喜子內親王三年御式年御靈殿祭次第左ノ如シ

多喜子內親王三年御式年御靈殿祭次第
午後第一時御靈殿ヲ設飾ス
次式部職官員著床
次開扉　此間奏樂
次神饌ヲ供ス
此間奏樂
次御代拜御玉串ヲ奉ル
此間著床ノ諸員起ヲ
次皇后陛下御代拜御玉串ヲ奉ル
此間著床ノ諸員起ヲ
次皇太子殿下御代拜御玉串ヲ奉ル
此間著床ノ諸員起ヲ
次皇太子妃殿下御代拜御玉串ヲ奉ル
此間著床ノ諸員起ヲ
次親王王同妃拜禮御玉串ヲ奉ル
次宮內大臣次官ノ內一名同勅奏任官總代各一名拜禮御玉串ヲ奉ル
次掛判任官拜禮
次神饌ノ撤ス
此間奏樂
次各退出

○官廳事項

○北清事變ニ關スル北京議定書及關係書類　昨二十二年ノ北清事變ニ關シ本年九月七日北京ニ於テ帝國竝ニ外十箇國ノ全權委員ト清國全權委員トノ間ニ記名調印セラレタル最終議定書及其關係重要書類左ノ如シ

總名公書

本年五月、六月、七月及八月ノ間ニ於テ容易ナラサル紛亂清國北部ノ諸省ニ發生シ人類ノ歷史ニ前例ナキ罪惡、國際ノ法則ニ反シ人道ニ反シ且文明ニ反スル罪惡特ニ憎ムヘキ事情ノ下ニ犯サレタリ此等罪惡ノ重大ナルモノヲ擧グレハ左ノ如シ

第一　六月二十日獨逸國公使男爵「フォン、ケッテレル」閣下ハ其職務執行中總理衙門ニ赴クノ途上ニ於テ長官ノ命令ニ依リ行動セル官兵ノ爲ニ殺害セラレタリ

第二　同日外國公使館攻擊セラレ且包圍セラレタリ此等攻擊ハ八月十四日即外國軍到著シテ之ヲ制止シタル日迄間斷ナク繼續セリ此等攻擊ハ拳匪ト

○彙報

○拜謁竝賢所參拜

今般韓國ヨリ歸朝ノ軍艦海門乘員海軍少佐水町元、海軍水路正柳悅磨、海軍大尉櫻井眞濟、海軍技師坂口莊介、海軍中機關士北川陽作、海軍中主計宇津卷美輝、海軍中軍醫西澤直次郎、海軍少尉高倉正治ハ昨二十七日午前十一時拜謁竝ニ賢所參拜仰付ケラレ又海軍士等兵曹宮副乙松外十三名ハ同時賢所參拜仰付ケラレタリ

○勳章親授式　昨二十七日午前十時三十分宮中ニ於テ勳章親授式ヲ行ハセラレタリ

アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

逸合シ且皇室カ其ノ宮城ヨリ發シタル命令ヲ本セル官兵ニ依テ先ツ行ハレタリ是レ恰モ清國政府カ其ノ在外代表者ヲシテ公使館ノ安全ヲ保證スル旨ヲ公然宣言セシメタル時ニ係ル

第三　六月十一日日本國公使館書記生杉山氏ハ其ノ公然タル使命執行中城門ニ於テ官兵ノ爲ニ殺害セラレタリ

北京及諸省ニ於テ外國人ハ拳匪並ニ官兵ノ爲ニ或ハ殺害セラレ或ハ殘虐セラレ或ハ攻擊セラレタリ而シテ其ノ難ヲ免レタルハ唯其ノ決死ノ抵抗ニ依リタルノミ而シテ又外國人ノ建造物ハ掠奪セラレ若ハ破壞セラレタリ

第四　外國人ノ埋葬地ハ汚瀆セラレ其ノ墳墓ハ發掘セラレ骸骨ハ散棄セラレタリ其ノ北京ニ在ルモノヲ特ニ甚シトス

此等事變ハ諸外國ヲシテ其ノ代表者及其ノ國民ノ生命ヲ保護シ且秩序ヲ恢復スルカ爲ニ其ノ軍隊ヲ清國ニ派遣セシムルニ至レリ而シテ聯合兵ハ北京ニ進行スルニ方リ清國兵ノ抵抗ニ遭ヒ已ムヲ得スカヲ以テ之ヲ壓服シタリ」

清國ハ今既ニ其ノ責任ヲ認識シ其ノ悔悟ヲ表彰シ此ノ紛亂ニ由リ生シタル事局ヲ終結スルノ希望ヲ聲明シタルカ故ニ列國ハ既犯ノ罪惡ヲ賠償シ其ノ再發ヲ防遏スル爲メ必須不可缺ト判定シタル左記ノ不可改易的條件ヲ以テ清國ノ請求ヲ容ルルコトニ決定セリ

第一條

（甲）故獨逸國公使男爵「フォン、ケッテレル」閣下虐殺ノ件ニ關シ清國皇帝陛下竝ニ清國政府ノ惋惜ノ意ヲ表彰スル爲メ皇族ノ一人ヲ以テ首任トスル特命使節ヲ伯林ニ派遣スルコト

（乙）右虐殺ニ關シ死者ノ官位ニ適合シ且羅甸語、獨國語及清國語ヲ以テ清國皇帝陛下ノ惋惜ヲ表スルノ銘誌ヲ有スル紀念碑ヲ虐殺ノ地點ニ建設スルコト

第二條

（甲）千九百年九月二十五日ノ上諭中ニ指名セラレタル犯罪者竝ニ列國代表者ニ於テ今後指示スヘキ犯罪者ニ對シ其ノ各自ノ罪惡ニ該當スル最嚴刑ヲ科スルコト

（乙）外國人ノ虐殺セラレ若ハ虐待セラレタル各市府ニ於テハ五箇年間一切ノ科擧ヲ停止スルコト

第三條

日本國公使館書記生杉山氏ノ虐殺ニ對シ清國政府ハ日本國政府ニ向ヒ名譽アル補償ヲ爲スヘキコト

第四條

清國政府ハ外國若ハ各國共同墓地ニシテ汚瀆セラレ又ハ其ノ所在墳墓ノ破壞セラレタルモノニハ各贖罪ノ紀念碑ヲ建設スルコト

第五條

列國ノ協定スヘキ條件ニ從ヒ兵器及專ラ兵器彈藥ノ製造ニ使用セラルル材料ノ輸入ヲ禁止スルコト

第六條

（甲）國家、團體及個人竝ニ外國人ニ屬セスシテ居リタル人ノ故ナキ以テ其ノ事變ノ間ニ其ノ身體若ハ財產ニ損害ヲ蒙リタル清國人ニ對シ公平ナル賠償ヲ爲スコト

（乙）清國ハ償金ノ支拂竝ニ國債ノ使用ヲ保證セシムカ爲ニ列國ニ於テ容認セラルヘキ財政上ノ措置ヲ執ルヘキコト

第七條

列國ハ各其ノ公使館ノ爲ニ常置護衛兵ヲ組織シ且公使館所在區域ヲ防禦ノ狀態ニ置クノ權利ヲ有シ清國人ハ右區域內ニ住居ノ權利ヲ有セサルコト

第八條

大沽砲臺竝ニ北京ト海濱間ノ自由交通ヲ阻碍シ得ヘキ諸砲臺ヲ削平スルコト

第九條

首都海濱間ノ自由交通ヲ維持セシムカ爲ニ列國間ノ協議ヲ以テ決定スヘキ各地點ヲ軍事的ニ占領スルノ權利アルコト

第十條

（甲）清國政府ハ左記ノ各項ヲ記載セル詔勅ヲ二箇年間各縣內ニ掲示スヘキコト

排外的團體ニ加入スルコトヲ永久ニ禁止シ犯ス者ヲ死刑ニ處スルコト

有罪者ニ科シタル刑名ヲ列擧シ其ノ內ニハ外國人カ虐殺セラレ若ハ虐待セラレタル各市府ニ於テ一切ノ科擧ヲ停止シタルコトヲモ包含セシムルコト

（乙）總督巡撫及各省各地方ノ官吏ハ各其ノ管轄內ニ於ケル秩序ニ對シテ職責ヲ有スヘク且排外的紛擾ノ再發竝ニ其ノ他條約違反ノ事アルニ當リ直ニ之ヲ鎭定セス又其ノ犯罪者ヲ處罰セサル場合ニハ該官吏ハ直ニ罷免セラルヘク且新官職ニ任命セラレ若ハ新名譽ヲ享受スルコト能ハサルヘキ旨ヲ宣言セル上諭ヲ發シ之ヲ全帝國內ニ頒布スヘキコト

第十一條

清國政府ハ外國政府カ有用ト認ムル通商及航海條約ノ修正竝ニ通商上ノ關係ヲ便利ナラシムル爲メ其ノ他ノ通商事項ニ關シ商議スヘキコトヲ約スルコト

第十二條

清國政府ハ列國ノ指定スル旨趣ニ據リ總理衙門ヲ改革シ且外國代表者ノ謁見ニ關スル宮廷ノ禮式ヲ變更スヘキコトヲ約スルコト

清國政府カ列國ノ滿足スルカ如ク前記ノ條件ニ遵應スル迄ハ下名等ハ聯合軍隊ノ北京及直隸全省占領ノ終止ヲ豫見セシムル能ハサルコト

千九百年十二月二十二日北京ニ於テ

獨逸國全權委員　ア、ム、ン、ム（署名）

アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

埃地利洪牙利國全權委員　エム、チカン（署名）
白耳義國全權委員　ジュースタンス（署名）
西班牙國全權委員　ベ、ジ、ド、コロガン（署名）
亞米利加合衆國全權委員　イ、エフ、チ、コンガー（署名）
佛蘭西國全權委員　エス、ピション（署名）
大不列顛國全權委員　アーネスト、サトウ（署名）
伊太利國全權委員　サルヴァゴ、ラッシー（署名）
日本國全權委員　西德二郎（署名）
和蘭國全權委員　エフ、エム、クノーベル（署名）
露西亞國全權委員　ミシエル、ド、ギールス（署名）

千九百年十二月三十日清國全權委員ヨリ筆頭公使ヘノ來簡

以書翰致啓上候陳者本月三日各國全權大臣ヨリ面交セラレタル公議條約十二箇條ハ早速本王大臣ヨリ全文漢譯ノ上及電奏候處本月七日ニ於テ六日ノ電旨ヲ奉セレニ奕劻及李鴻章ノ電文ハ閱悉セリ電奏スル所ノ十二箇條ノ大綱ハ直ニ照允スヘシ此ヲ欽メヨト有之候ニ付右及御通知候條貴大臣ヨリ各國全權大臣ヘ御轉報相成度且何レノ日時何レノ場所ニ於テ會談可致哉御取極メ御回報ヲ須ハシ度候將又以上ノ各條清國政府ノ允准ヲ經タル上ハ各國ハ未メ撤兵セサルノ前ニ於テ再ヒ軍隊ヲ分派シテ各州縣城鎮ニ前往セシメス以テ人心ヲ安シ和好ヲ敦フセラレンコトヲ本王大臣ハ茲ニ致請求候此段照會得貴意候敬具

光緒二十六年十一月九日

欽命全權大臣　慶親王
欽差全權大臣　李鴻章

西班牙國全權大臣コロガン閣下

千九百一年一月七日筆頭公使ヨリ清國全權委員ヘノ往簡

以書翰致啓上候陳者列國全權委員ハ客歲十二月二十四日ノ會議ニ於テ殿下及閣下ヨリ該委員等ニ交付セラレタル全權委任狀ノ正實ナルヲ認メタルコトヲ及御通知且十二月二十四日及御交付候公文十二箇條ノ全部承諾ノ旨ヲ宣言セラルル皇帝陛下ノ勅諭ヲ添附セル同月三十日附貴王大臣ノ公文ヲ領收シタル旨同僚諸氏ノ依頼ニ因リ及御通牒候

列國全權委員等ハ右承諾ノ旨ヲ領シ貴王大臣ノ署名ヲ得ンカ爲メ別紙議定書御送付方本員ニ致依頼候又同委員等ハ皇帝ノ御璽ヲ鈐セラレタル勅諭ノ正本一部ヲ各公使館ニ送付アランコトヲ致希望候然ルトキハ本員等カ滿足ヲ以テ閱悉シタル勅諭ハ正當ノ形式ヲ備ヘ不可改易的條件ハ茲ニ爭フヘカラサルモノト相成本員等ハ貴王大臣ト共ニ該條件ノ實施ニ伴フ細項ノ問題ヲ調査スルコトヲ得ヘク候

列國全權委員ニ於テハ御璽ヲ鈐シタル勅諭及殿下ト閣下トノ署名アル別紙議定書ヲ領收致シ候ハハ御請求相成候會合ノ爲ニ成ルヘク近キ時日ヲ選定シテ速ニ可及御通知候貴王大臣ニ於テ提出ヲ要スト信セラルル問題有之候ハハ同委員等ニ於テ之ニ對スル回答ヲ協定シ得ル爲メ豫メ書面ニテ該問題ヲ御通知相成以テ時日ノ消失ヲ避ケラルル樣致希望候

本員ハ茲ニ殿下及閣下ニ向テ敬意ヲ表シ候敬具

千九百一年一月七日北京ニ於テ

ド、コロガン（署名）

欽命全權大臣　慶親王殿下
欽差全權大臣　李鴻章閣下

議定書

千九百年十二月二十四日

獨逸國
埃地利洪牙利國
白耳義國
西班牙國
亞米利加合衆國
佛蘭西國
大不列顛國
伊太利國
日本國
和蘭國
露西亞國

全權委員ハ本王大臣ニ下交ノ公書ヲ提出セリ

（公書ハ前揭ノモノト同一ニ附キ之ヲ省略ス）

本王大臣ハ速ニ此ノ公書ノ全文ヲ皇帝陛下ニ傳奏シ陛下ハ之ヲ親閱セラレタル後左ノ如キ勅諭ヲ發セラレタリ

奕劻及李鴻章ノ電文ハ閱悉セリ奏スル所ノ十二箇條ノ大綱ハ直ニ照允スヘシ此ヲ欽メヨ

因テ欽命全權大臣便宜行事管理總理各國事務衙門事務和碩慶親王及欽差全權大臣便宜行事太子太傅文華殿大學士商務大臣北洋大臣直隸總督部堂一等肅毅伯李鴻章ハ皇帝陛下ニ其ノ傳奏ヲ託セラレタル十二箇條ヲ全然承諾スルコトヲ宣言ス

右證據トシテ本王大臣ハ此ノ議定書ニ署名シタリ且本王大臣ハ御璽ヲ鈐シタル皇帝陛下ノ勅諭一部ヲ各國全權委員ニ分送ス

文義ニ疑議ヲ生シタル場合ニハ佛文ヲ以テ憑トス爲ス

千九百一年一月十六日北京ニ於テ

奕劻（署名）
李鴻章（署名）

アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

千九百一年一月十六日清國全權委員ヨリ帝國公使ヘノ來簡
以書簡致啓上候陳者照允ノ上諭ヲ恭錄シ御璽ヲ押捺シテ本王大臣ヨリ各公使館ヘ一通宛分送シ以テ信實ヲ昭ニスヘキ旨光緒二十六年十一月十七日ニ於テ御照會ニ接シ候ニ付早速本王大臣ヨリ電奏ニ及セタル上玆ニ十一月六日ノ諭旨一通ヲ恭錄シ同二十四日御璽ヲ押用シテ及御送付候條御査收相成度候且前回勅書ニ押捺セラレタル勅命之寶ハ臣下ニ詔諭スルトキ用ヰラルル御璽ニシテ今回ノ諭旨ニ押捺セラレタル皇帝之寶ハ友邦ニ布告スルトキ用ヰラルル御璽ニ有之候此義併テ聲明致置候此段回答得貴意候敬具

光緒二十六年十一月二十六日

欽命全權大臣　慶親王
欽差全權大臣　李鴻章

大日本國全權大臣小村閣下

（別紙）

諭旨

國寶

寶ニハ滿漢兩樣ノ文字ニテ皇帝之寶トアリ

光緒二十六年十一月六日

旨ヲ奉ス奕劻及李鴻章ノ電文ハ閱悉セリ奏スル所ノ十二箇條ノ大綱ハ直ニ照允スヘシ此ヲ欽メ

光緒二十六年十一月二十四日

最終議定書

獨逸國全權委員　ア、ムンム、フォン、シュワルツェンスタイン閣下
墺地利洪牙利國全權委員　男爵　エム、チカン、フォン、ツールボルン閣下
白耳義國全權委員　シ　ユ　ー　ス　タ　ン　ス閣下
西班牙國全權委員　ペ、タ、ー、デ、コ　ロ　ガ　ン閣下
亞米利加合衆國全權委員　ダブリユー、ダブリユー、ロックヒル閣下
佛蘭西國全權委員　ポ　ー　ル、ボ　ン　ク閣下
大不列顛國全權委員　サ　ー、アー　ネ　ス　ト、サ　ト　ウ閣下
伊太利國全權委員　侯爵　サル　ヴァ　ゴ、ラッシ　ー閣下
日本國全權委員　小　村　壽　太　郎閣下
和蘭國全權委員　エ　ム、エ　ム、ク　ア　ー　ベ　ル閣下
露西亞國全權委員　エ　ム、ド、ギ　ー　ル　ス閣下
及
清國全權委員　總理外務部事務　和碩慶親王奕劻殿下
太子太傅文華殿大學士商務大臣北洋大臣直隸總督部堂一等肅毅伯　李鴻章閣下

ハ清國カ列國ノ滿足スル如ク千九百年十二月二十二日ノ連名公書ニ列擧セラレ且清國皇帝陛下ニ於テ千九百年十二月二十七日ノ勅諭第一條ヲ以テ其ノ全部ヲ納レラレタル所ノ各條件ニ遵應シタルコトヲ確認スル爲メ玆ニ會合スルモノナリ

第一條甲

去ル六月九日ノ上諭附錄第二號ヲ以テ親王載澤為國皇帝陛下ノ大使ニ任セラレ此ノ資格ヲ以テ故獨逸國公使男爵「フォン、ケッテレル」閣下虐殺ノ件ニ關シ清國皇帝陛下及清國政府惋惜ノ意ヲ獨逸國皇帝陛下ニ致スヘキコトヲ命セラレタリ

親王ハ此ノ使命ヲ果サンカ爲ニ去ル七月十二日北京ヲ發程セラレタリ

第一條乙

清國政府ハ故男爵「フォン、ケッテレル」閣下虐殺ノ地點ニ於テ死者ノ官位ニ適合シ且羅甸語、獨逸語、清國語ヲ以テ右殺害ニ關シ清國皇帝陛下ノ惋惜ヲ表スルノ銘誌ヲ有スル記念碑ヲ建設スヘキコトヲ聲明シタリ

清國全權委員閣下ハ去ル七月二十二日ノ書簡第三號ヲ以テ道路全幅ノ牌坊ヲ該地點ニ建設スルコト及去ル六月三十五日ヨリ其ノ工事ニ著手シタルコトヲ獨逸國全權委員閣下ニ通知シタリ

第二條甲

千九百一年二月十三日及二十一日ノ各上諭附錄第四號第五號及第六號ヲ以テ外國政府及外國臣民ニ對スル非企及罪惡ノ首犯者ニ左ノ刑罰ヲ科シタリ

端郡王載漪及輔國公載瀾ハ斬監候ニ處セラレタリ而シテ若皇帝ニ於テ之ニ恩典ヲ加ヘ死ヲ免カレシムヘシトノ叡慮アルトキハ之ヲ新疆ニ遠謫シテ永久禁錮ニ處シ何等減刑ノ恩典ヲ加フルコト無カルヘキ旨約定セラレタリ

莊親王載勛、都察院左都御史英年及刑部尚書趙舒翹ハ自盡ノ刑ニ處セラレタリ

山西巡撫毓賢、禮部尚書啓秀及前刑部左侍郎徐承煜ハ死刑ニ處セラレタリ

吏部尚書協辦大學士剛毅、大學士徐桐及前四川總督李秉衡ハ官位追奪ヲ宣告セラレタリ

千九百一年二月十三日ノ上諭附錄第七號ヲ以テ昨年ニ於ケル最モ憎ムヘキ國際公法違犯ノ行爲ニ反對シ之カ爲ニ生命ヲ奪ハレタル兵部尚書徐用儀、戶部尚書立山、吏部左侍郎許景澄、內閣學士聯元及太常寺卿袁昶ノ官位ヲ復セラレタリ

莊親王ハ千九百一年二月二十一日英年及趙舒翹ハ二十四日ニ自裁シ毓賢ハ二十二日啓秀及徐承煜ハ二十六日ニ死刑ヲ執行セラレタリ

甘肅提督董福祥ハ後日ヲ待テ其ノ刑罰ヲ確定スヘキモノトシテ先ツ二月十三日ノ上諭ヲ以テ其ノ官職ヲ奪ハレタリ

千九百一年四月二十九日及八月十九日ノ各上諭ヲ以テ昨年夏季ニ於ケル非企及罪惡ノ有罪者ト認メタル地方官吏ニ各自相當ノ刑罰ヲ科セラレタリ

アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Redords
http://www.jacar.go.jp/

第二條乙

千九百一年八月十九日ノ上諭（附屬書第八號）ヲ以テ外國人カ虐殺セラレ若ハ虐待セラレタル各市府ニ於テ五箇年間科擧ノ停止ヲ命セラレタリ

第三條

故日本國公使館書記生杉山氏ノ虐殺ニ對シ名譽アル補償ヲ爲スカ爲ニ清國皇帝陛下ハ千九百一年六月十八日ノ上諭（附屬書第九號）ヲ以テ戶部侍郎那桐ヲ特使ニ任シ杉山氏虐殺ノ件ニ對スル清國皇帝陛下及其ノ政府ノ惋惜ノ意ヲ日本國皇帝陛下ニ致スベキコトヲ特ニ命セラレタリ

第四條

清國政府ハ外國若ハ各國共同墓地ニシテ汚瀆セラレ又ハ其ノ所在墳墓ノ破壞セラレタルモノニハ各贖罪ノ紀念碑ヲ建設スルコトヲ約シタリ依テ關係公使館ハ右建設ニ關シ指示ヲ與フヘク清國ハ其ノ一切ノ費用ヲ支拂フヘキコトニ列國代表者トノ協議商定ヲ經タリ而シテ此ノ費用ハ北京及其ノ近傍ノ墓地ニ對シテハ各一萬兩地方ノ墓地ニ對シテハ各五千兩ト豫算シ該金額ハ支出ヲ了セラレタリ茲ニ其ノ墓地表ヲ添附ス（附屬書第十號）

第五條

清國ハ兵器彈藥及專ラ兵器彈藥ノ製造ニ使用セラルヘキ材料ヲ清國版圖內ニ輸入スルノ禁止ヲ承諾シタリ而シテ二箇年間該輸入ヲ禁止スル爲メ八月二十五日ノ上諭（附屬書第十一號）ヲ發布セラレタリ嗣後尙ホ列國ニ於テ之ヲ必要ト認ムル場合ニハ更ニ上諭ヲ以テ前記ノ期限ヲ引續キ二箇年宛延長スルコトヲ得

第六條

清國皇帝陛下ハ千九百一年五月二十九日ノ上諭（附屬書第十二號）ヲ以テ列國ニ四億五千萬海關兩ノ償金ヲ支拂フコトヲ約諾セラレタリ此ノ金額ハ卽千九百年十二月二十二日ノ連名公書第六條ニ指定シタル國家、團體、個人及清國人ニ對スル償金ノ總額ヲ表示スルモノトス

（甲）此ノ四億五千萬兩ハ左ニ示スカ如キ海關兩ノ列國金貨ニ對スル相場ニ基キ計算シタル金貨債ヲ組成スルモノトス

海關兩ハ	三、〇五五	墺洪國「クウロンヌ」
	三、五九五	佛國「フランク」
	〇、七四二	金「マルク」
	三、七五〇	
	〇、三志〇片	
	一、四〇七	蘭國「フロレン」
	一、七九六	金ルーブル（品位一七、四二四「トリアル」）
	一、四一二	

ニ相當ス

清國ハ右金貨債額ニ年四分ノ利子ヲ附シ別紙償還表（附屬書第十三號）ニ示セル條件ニ從ヒ三十九箇年ヲ以テ其ノ元金ヲ支拂フヘキモノトス

元金及利子ノ支拂ハ金貨ヲ以テスルカ若ハ各支拂期日ニ於ケル爲換相場ヲ以テスヘシ

元金償還ハ千九百二年一月一日ニ始マリ千九百四十年ノ末ニ終ル償還金ハ每年之ヲ支拂フヘキモノトシ其ノ第一回ノ拂込期限ヲ千九百三年一月一日ト定ム

利子ハ千九百一年七月一日ヨリ起算ス然レトモ清國政府ハ千九百一年十二月三十一日ニ終ル第一期六箇月分ノ利子ヲ千九百二年一月一日以後三箇年ノ期限內ニ支拂フコトヲ得但シ右延滯額ニ對シテハ年四分ノ重利ヲ附スヘキモノトス

利子ハ六箇月每ニ支拂フヘキモノトシ其ノ第一回ノ拂込期限ヲ千九百二年七月一日ト定ム

（乙）公債支拂ハ左記ノ方法ニ依リ上海ニ於テ之ヲ行フヘシ

列國ハ各一名ノ委員ニ依リテ銀行者委員會ニ代表セラルヘシ該委員會ハ特ニ之カ爲ニ指定セラレタル清國官吏ヨリ利子及元金ノ支拂ヲ受ケ之ヲ各關係者ニ配分シ且之ニ對シテ領收證ヲ交付スヘキ任務ヲ有スルモノトス

（丙）清國政府ハ北京駐箚筆頭公使ニ償金總額ニ對スル一ノ債券ヲ交付スヘシ而シテ右債券ハ追テ特ニ之カ爲ニ指定セラレタル清國政府委員ノ記名セル小額債券ニ變換セラルヘキモノトス右ノ事務及債券ノ發行ニ關スル一切ノ事務ハ列國カ其ノ代表員ニ下スヘキ訓令ニ準シ前記委員會ニ於テ之ヲ處理スヘシ

（丁）債券ノ支拂ニ充テタル財源ヨリ生スル收入ハ每月之ヲ委員會ニ交付スヘシ

（戊）債券ノ擔保ニ供セル財源ヲ列擧スルコト左ノ如シ

第一　新稅關ノ收入ヲ抵當トシタル舊外國債ノ利子及元金ヲ拂ヒタル上在スル該收入ノ剩餘金ニ海路輸入品ニ對シ現行稅率ヲ現實五分稅ニ引上クルヨリ生スヘキ收入ヲ加ヘタルモノ但シ外國ヨリ輸入ノ米、穀類、穀粉、金銀貨及金銀地金ヲ除クノ外從來無稅ニテ輸入セラルル各物品ハ總テ五分稅ヲ拂フヘシ

第二　開港場ニ於テハ新稅關ノ管理ニ屬スル舊稅關ノ收入

第三　鹽稅ノ收入總額但シ從來外國債ノ擔保ニ充テラレタル分ヲ除ク

現行輸入稅率ヲ現實五分稅ニ引上ルコトハ下記ノ條件ヲ以テ承諾セラレタリ

此ノ稅率引上ハ本議定書調印ノ日附ヨリ二箇月後ニ之ヲ實施シ而シテ右日附ヨリ遲クモ十日以內ニ運搬ノ途ニ上リタル商品ノ外其ノ適用ヲ免カルルコトヲ得サルモノトス

アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

第一　從價ニテ徴收シ來レル輸入稅ハ爲シ得ル限リ且成ルヘク速ニ從量稅ニ改定スヘキモノトス此ノ改定ハ左ノ如クスヘシ即千八百九十七年、千八百九十八年及千八百九十九年ノ三箇年間ニ於ケル各商品陸上當時ノ平均價格換言スレハ輸入稅及雜費ヲ控除シタル市價ヲ以テ課價ノ基礎トス但シ右改定ノ結了ヲ見ルニ至ル迄ノ間ハ從價ニテ徴稅スルコト

第二　白河及黃浦江ノ水路ハ清國ノ經費分擔ヲ以テ之ヲ改良スルコト

第七條

清國政府ハ各國公使館所在ノ區域ヲ以テ特ニ各國公使館ノ使用ニ充テ且全然公使館警察權ノ下ニ屬セシメタルモノト認メ該區域內ニ於テハ清國人ニ住居ノ權ヲ與ヘス且之ヲ防禦ノ狀態ニ置クヲ得ルコトヲ承諾シタリ此ノ區域ノ境界ハ別紙圖面（附屬書第十四號）ニ示ス如ク定メラレタリ即

西方ハ　一、二、三、四、五線

北方ハ　五、六、七、八、九、十線

東方ハ　「ゲッテレル」街ノ十、十一、十二線

南方ハ　鑨粗城壁ノ南址ニ循ヒ城壕ニ沿フテ畫シタル十二、一線

清國ハ千九百一年一月十六日ノ書簡ニ添附シタル議定書ヲ以テ各國カ其ノ公使館防禦ノ爲ニ公使館所在區域內ニ常置護衛兵ヲ置クノ權利ヲ認メタリ

第八條

清國政府ハ大沽砲臺竝ニ北京ト海濱間ノ自由交通ヲ阻碍シ得ヘキ諸砲臺ヲ削平セシムルコトヲ承諾シタリ而シテ右ニ關スル處置ハ實施セラレタリ

第九條

清國政府ハ千九百一年一月十六日ノ書簡ニ添附シタル議定書ヲ以テ各國カ首都海濱間ノ自由交通ヲ維持セシムカ爲ニ相互ノ協議ヲ以テ決定スヘキ各地點ヲ占領スルノ權利ヲ認メタリ即此ノ各國ノ占領スル地點ハ黃村、郎房、楊村、天津、軍糧城、塘沽、蘆臺、唐山、灤州、昌黎、秦王島及山海關トス

第十條

清國政府ハ二箇年間地方ノ各市府ニ左記ノ上諭ヲ掲示公布スルコトヲ約諾シタリ

（甲）排外的團體ニ加入スルコトヲ永久ニ禁止シ犯ス者ヲ死刑ニ處スル旨ヲ記載シタル千九百一年二月一日ノ上諭（附屬書第十五號）

（乙）有罪者ニ科シタル刑名ヲ列擧シタル千九百一年二月十三日、二月二十一日、四月二十九日及八月十九日ノ上諭

（丙）外國人カ虐殺セラレ若ハ虐待セラレタル各市府ニ於テ科擧ヲ停止スル千九百一年八月十九日ノ上諭

（丁）總督巡撫及各省各地方ノ官吏ハ各其ノ管轄內ニ於ケル秩序ニ對シテ職責ヲ有スヘク且排外的紛擾ノ再發竝ニ其ノ他條約違反ノ事アルニ當リ直ニ之ヲ鎭定セス又ハ其ノ犯罪者ヲ處罰セサル場合ニハ該官吏ハ直ニ罷免セラルヘク且新官職ニ任命セラレ若ハ新名譽ヲ享受スルコト能ハサルヘキ旨ヲ宣言シタル千九百一年二月一日ノ上諭（附屬書第十六號）

以上ノ上諭ハ全帝國內ニ漸次掲示セラレツツアリ

第十一條

清國政府ハ外國政府カ有用ト認ムル通商及航海條約ノ改正竝ニ通商上ノ關係ヲ便利ナラシムル爲メ其ノ他ノ通商事項ニ關シ商議スヘキコトヲ約諾シタリ

清國政府ハ償金ニ關スル第六條中ノ規定ニ基キ今ヨリ左記ノ如ク白河及黃浦江水路ノ改良ニ協力スルコトヲ約諾シタリ

（甲）千八百九十八年清國政府ノ協同ヲ以テ創始セラレタル白河航路ノ改良工事ハ各國委員ノ管理ノ下ニ再興セラレタリ天津ニ於ケル行政ノ清國政府ニ返還セラレタル上ハ清國政府ハ直ニ自己ノ代表者ヲ該委員ニ加フルコトヲ得ヘク且工事ノ維持費トシテ每年六萬兩ヲ支出スヘシ

（乙）黃浦江更正及其水路改良工事ノ指揮監督ヲ掌ルヘキ水路局ヲ設置ス

該局ハ上海ノ海路貿易ニ於ケル清國政府ノ利益ト外國人ノ利益トヲ代表スル委員ヲ以テ組織ス經營ノ事業及一般ノ事務ニ必要ナル費用ハ最初二十箇年間ハ每年四十六萬兩ト見積リ清國政府ト關係者タル外國人トニ於テ各其ノ半額ヲ支出スヘシ水路局ノ組織、職權及收入等ニ關スル細則ハ附屬書中ニ之ヲ記載ス（附屬書第十七號）

第十二條

千九百一年七月二十四日ノ上諭（附屬書第十八號）ヲ以テ列國ノ指定シタル旨趣ニ因リ外交事務衙門タル總理衙門ヲ改革セラレタリ即總理衙門ヲ外務部ト改メテ他ノ六部ノ上位ニ置クコトト爲シ而シテ又前記ノ上諭ヲ以テ外務部ノ主要ナル官吏ヲ任命セラレタリ

外國代表者ノ謁見ニ關スル宮廷ノ禮式ニ關シテモ亦既ニ商定ヲ經タリ此ノ件ニ關スル清國全權委員ノ書簡數通アリ別紙覺書ニ其ノ要點ヲ摘載ス（附屬書第十九號）

終リニ前記ノ各宣言及列國全權委員ヨリ發シタル附屬文書ニ關シテハ佛文ヲ以テ憑ト爲スコトヲ特ニ約定ス

斯ノ如ク清國政府ハ列國ノ滿足スル如ク千九百年十二月二十二日ノ連名公書ニ列擧セラレタル各條件ニ遵應シタルヲ以テ列國ハ千九百年夏季ノ騷擾ヨリ發生シタル狀態ノ終止ニ至ラムコトノ清國ノ希望ヲ承允シタリ之ニ因テ列國全權委員ハ第七條ニ記載シタル公使館護衛兵ヲ除キ千九百一年九月十七日ヲ以テ北京ヨリ全然列國軍隊ヲ撤退シ又第九條ニ記載シタル地點ヲ除キ同年九月二十二日ヲ以テ直隸省ヨリ撤兵スヘキコトヲ其ノ各自ノ政府ノ名ヲ以テ茲ニ宣言ス

アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Redords
http://www.jacar.go.jp/

本最終議定書ハ同文十二通ヲ作リ各締約國全權委員之ニ署名シ列國全權委員ニ一通宛ヲ交付シ清國全權委員ニ一通ヲ交付ス

千九百一年九月七日北京ニ於テ

ア、ム、ン（署名）
エ、ム、チ、カ、ン（署名）
ジュー、ス、ダ、ン（署名）
ベーゼー、ド、コロガン（署名）
ダブリュー、ダブリュー、ロックヒル（署名）
ポ、ウ（署名）
アーネスト、サトウ（署名）
サル、ヴァゴ、ラッシー（署名）
小村壽太郎（署名）
エフ、エム、グノーベル（署名）
エム、ド、ギールス（署名）
奕劻（署名）
李鴻章（署名）

附屬書

附屬書第一號（千九百年十二月二十七日上諭）

上諭

國寶

光緒二十六年十一月六日　旨ヲ奉ス奕劻及李鴻章ノ電文ハ悶悉セリ奏スル所ノ十二箇條ノ大綱ハ直ニ照允スヘシ此ヲ欽メヨ

光緒二十六年十一月二十四日

附屬書第二號（千九百一年六月九日上諭）

醇親王載澧ヲ頭等專使大臣トシテ獨逸國ニ前往シ敬謹命ヲ行ハシメ前內閣學士張翼副都統詹昌ハ何レモ隨同前往シテ一切ニ參贊スルヲ命ス此ヲ欽メヨ

附屬書第三號（千九百一年七月二十二日清國全權大臣ヨリ獨國公使ヘノ來簡）

以書翰致啓上候陳者本年五月三日附貴簡ヲ以テ進名公書第一條ニ載明シアル故獨國克大臣被害ノ場所ニ銘誌ノ碑ヲ建立スルコトニ關シ御照會之趣致了承候右ニ付テハ章京端良及候選道聯芳ニ於テ奉派辦理シ既ニ其ノ設計等ニ翻シ本衙門ニ向ツテ度度商議ノ折柄再ヒ照會ヲ以テ右被害ノ場所ニ大理石ヲ用ヰ其ノ崇文門大街ヲ滿タスヘキ牌坊一座ヲ建立セシコトヲ希望スルモ材料ノ轉運困難ニシテ工事ニ費多ノ時日ヲ費スヘキニ因リ別ニ法ヲ設ケ他處ニ現存セル牌樓ヲ被害地點ニ移立スルカ又ハ新ニ建立スルカ若ハ舊來ノモノヲ流用スルカハ何レモ本國ノ裁決ヲ請フヘキヲ以テ本大臣ハ政府ノ意向ヲ電詢セシ處茲ニ回諭ヲ奉スルニ獨國大皇帝ノ叡慮ニテハ新ニ牌坊一座ヲ設立シ大街ニ滿タスヘシトアリ自ラ剴切ナルニ依リ迅速ニ妥辦シ以テ即刻起工ニ便セラレンコトヲ請フ旨御申越相成候ニ付本王大臣ハ直ニ之ニ遵照シテ辦理方前顯章京等ニ訓令ニ及ヒ候處既ニ五月十日ヨリ工事ニ著手シ先ツ地基ヲ築キメルモ山ヲ開キ石ヲ鑿リ且材料ヲ運搬スルニハ何レモ時日ヲ要ス乍去只管工人ヲ督飭シ力ヲ盡シ妥速辦理スヘキ旨復申有之候ニ依リ尙一切ノ工事ニ付テハ時時京商スヘキ旨訓令及置候此段回答得貴意候敬具

光緒二十七年六月七日

附屬書第四號（千九百一年二月十三日上諭）

京師五月ヨリ以來拳匪亂ヲ倡ヘ鮮ヲ友邦ニ開ケリ現ニ奕劻及李鴻章ハ各國使臣ト共ニ京ニ在テ和ヲ議シ大綱ノ草約ハ既ニ畫押セシメタリ肇禍ノ始ヲ追思スレハ實ニ諸王大臣ノ昏謬無知囂張跋扈ニ因ル深ク邪術ヲ信シ朝廷ヲ挾制シ拳匪ヲ勦辦セシメントスル上諭ニハ抗シテ遵行セス反テ拳匪ヲ縱信シ妄ニ攻戰ヲ行ヒ以テ邪焰大ニ張リ數萬ノ匪徒ヲ肘腋ノ下ニ聚メ勢遏ムヘカラサルヲ致ス又鹵莽ノ將卒ニ主令シ使館ヲ圍攻シ竟ニ數月ノ間ニ奇禍ヲ釀成シ社稷ヲ阽危シ陵廟ヲ震驚シ地方ヲ蹂躪シ生民ヲ塗炭ニス朕ト皇太后トソ危險ナリシ情形ハ言狀スルニ堪ヘス今ニ至リ痛心疾首悲憤交々深シ該諸王大臣邪ヲ信シ匪ヲ縱チ上ハ宗社ヲ危クシ下ハ黎元ニ禍ス自ラ如何ノ罪ニ該當スルカヲ問ヘ前ニ既ニ兩回諭旨ヲ下セシモ尙法ノ輕クシテ情ノ重ク辜ヲ蔽フニ足ラサルヲ覺ユ故ニ更ニ其等差ヲ分別シ加フルニ懲處ヲ以テスヘシ既ニ革職シタル莊親王載勛ハ拳匪ヲ縱容シ使館ヲ圍攻シ擅ニ條約違背ノ告示ヲ出シ又輕シク匪徒ノ言ヲ信シ多人ヲ枉殺シ實ニ愚暴冥頑ニ屬スルニ由リ自盡ヲ命シ署左都御史葛寶華ヲシテ前往檢視セシム既革端郡王載漪ハ諸王貝勒ニ倡率シ輕シク拳匪ヲ信シ妄言戰ヲ主トシ鮮端ヲ肇ムヲ致ス其ノ罪實ニ辭シ難シ又降級シテ他官ニ調用シタル輔國公載瀾ハ載勛ニ隨同シ妄ニ條約違背ノ告示ヲ出セリ其ノ罪ニ由リ亦官爵ヲ革去スヘキ筈ナルモ惟懿親ニ屬スルヲ念ヒ特ニ恩ヲ加ヘ新疆省ニ發往シ永遠ニ監禁セシムル爲メ先ツ員ヲ派シ看管セシム既革巡撫毓賢ハ前ニ山東巡撫ノ任ニ在リシ時妄ニ拳匪ノ邪術ヲ信シ今ニ至ルマテ之ヲ稱譽シ以テ諸王大臣カ其ノ煽惑ヲ受クルヲ致ス山西巡撫ノ任ニ在ルニ及ヒ又敎士ト敎民ノ多人ヲ戕害シ最モ昏謬兇殘ニシテ罪魁且禍首タルニ屬スルニ由リ前ニ既ニ新疆ニ發遣セシメタリ計ルニ今ハ甘肅ニ行キシナラン旨ヲ傳ヘ直ニ法ヲ正スヲ命シ按察使何福堃ヲシテ行刑ヲ檢視セシム前協辦大學士吏部尙書剛毅ハ拳匪ニ袒庇シ巨禍ヲ釀成シ且條約違背ノ告示ニ同意シテ之ヲ出セリ本來彼ハ重典ニ處セラルヘキ筈ナルモ現ニ既ニ病死セシヲ以テ原官ヲ追奪シ直ニ革職ヲ命ス又革職留

アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Redords
http://www.jacar.go.jp/

任ノ甘蕾提督董福祥ハ兵ヲ統ヘテ入衛セル二拘ハラス紀律ヲ厳ニセス又交渉ヲ諸セス率意函莽使館ヲ圍攻セシハ前顕革職王等ノ指使ニ係ルト雖究ニ其ノ咎ヲ辭シ難ク本來董ノ罪ヲ恕スヘキ案ナレモ猶ホ其ノ出意ニ在テ平素券藏ヲ著ハシ回回教民ト漢人トニ拠服セラルルヲ思ヒ格外ニ寛ニ從ヒ直ニ革職ヲ行ヒ降調セシム都察院左都御史英年ハ纔勦カ擅ニ條約違背ノ告示ヲ出スニ對シテハ嘗テ阻止シメルヲ以テ其ノ情尚宥スヘキモ未タ能ク力爭セス究ニ其ノ咎ヲ辭シ難キニ由リ恩ヲ加ヘ革職ヲ命シ斬監候トス又革職留任刑部尚書趙舒翹ハ平日尚外交ヲ鍼砭スルノ意ナク前ニ拳匪ヲ查辨セシ時モ亦庇縱ノ詞ナカリシモ究ニ草率ニシテ誤ヲ貽スニ屬スルニ由リ恩ヲ加ヘ革職降調シタル以後見ル所友邦ハ何レモ共ニ拳匪ノ禍ヲ肇メタルハ實ニ禍首ノ激迫シテ成シタルモノ決シテ朝廷ノ本意ニアラス朕カ禍首ノ諸人ヲ懲辨シ輕ク縱スナキコトヲ諒スルナラン即天下ノ臣民モ亦此ノ案ノ翻案重大ナルニ曉然メラン此ヲ欽メヨ

附屬書第五號（千九百一年二月十三日上諭）

禮部尚書啓秀ト前刑部左侍郎徐成煜トハ先ツ革職ヲ命シ奕劻及李鴻章ヲシテ其ノ犯罪ノ確據ヲ查明シ直ニ奏明ヲ行ハシム此ヲ欽メヨ

附屬書第六號（千九百一年二月二十一日上諭）

光緒二十七年正月三日內閣ハ左ノ上諭ヲ奉ス

今回ノ案件ニ關スル首禍ノ諸臣ハ昨已ニ分別シテ嚴ニ懲辨ヲ行ハシムル旨ヲ降セシ處茲ニ奕劻及李鴻章ノ電奏ニ據ルニ各國全權大臣ヨリ徇加重スヘシト照會セシニ因リ酌奪ヲ懇請ストノ趣ナリ載勦ハ既ニ自盡ヲ賜ヒ毓賢ハ已ニ直ニ法ヲ正スヲ命シ何レモ各〻員ヲ派シ前往シテ檢視セシム此ノ餘載漪載瀾ハ何レモ斬監候ト定メタルモ其ノ誼懿親ニ屬スルヲ念ヒ特ニ恩ヲ加ヘ極邊ナル新疆ニ發往シ永遠監禁セシムル爲メ即日員ヲ派シ押解起程セシム剛毅ノ情罪ハ較重シ斬立決ト定メタルモ已ニ病死セシヲ以テ之ヲ免ス英年ト趙舒翹トハ昨已ニ斬監候ト定メタルモ直ニ自盡セシムル爲メ陝西巡撫岑春煊ヲ派シ前往シテ檢視セシム啓秀ト徐承煜トハ力メテ拳匪ヲ庇ヒ專ラ洋人ト難ヲ爲セル旨各國ヨリ指稱セシニ因リ昨已ニ革職トシタルモ奕劻及李鴻章ニ命シ各國ニ照會シテ之ヲ交回シ直ニ法ヲ正ス爲メ刑部堂官ヲ派シテ檢視セシム徐桐ハ拳匪ヲ經信シ釁ヲ大局ニ貽シ李秉衡ハ好ムテ高論ヲ爲シ固執ニシテ禍ヲ釀シタルニ由リ何レモ斬監候ト定メタルモ難ニ臨ミ自盡セシヲ念ヒ已ニ革職シテ其ノ郵典ヲ撤銷セシヲ以テ再議ヲ免ス首禍諸人ノ犯シタル罪狀ハ前旨內ニ逐一明白ニ聲敍セリ此ヲ欽メヨ

附屬書第七號（千九百一年二月十三日上諭）

本年五月間拳匪亂ヲ倡ヘ勢日ニ鴟張ナリ朝廷ハ勦滅與撫共ニ難キヲ以テ嘉次臣下ヲ召見シ一旦ニ折衷セントヲ期セシ處兵部尚書徐用儀、戶部尚書立山、吏部左侍郎許景澄、內閣學士聯元、太常寺卿袁昶ハ朕カ再籌詢セシニ書シ詞意剛可ニ涉リシヲ以テ首禍ノ諸臣ハ遂ニ擯ニ乘ジテ誣陷シ交ヲ奏シテ盡勦シ以テ其ノ身死刑ニ罹ルヲ致シタルモ徐用儀等ハ盡力年アリ平日交涉事件ヲ辨理モ亦能ク和衷シテ勞績ヲ著ハシタルヲ念ヒ直ニ恩ヲ加ヘ徐用儀立山、許景澄聯元袁昶何レモ原官ニ復スルヲ命シ吏部ニ知ラシムヘシ此ヲ欽メヨ

附屬書第八號（千九百一年八月十九日上諭）

光緒二十七年七月六日內閣ハ左ノ上諭ヲ奉ス

本日奕劻及李鴻章ヨリ各國ニ於テ滋事ノ地方ハ五箇年間文武ノ考試ヲ停止スル事ヲ議定セル極ヲ具奏セル奏摺中順天太原地方ノ鄉試ハ仍應ニ停止スヘシ云云トアリ其ノ附屬書ニ列記セル山西省ノ太原府、忻州、太谷縣、大同府、汾州府、孝義縣、曲沃縣、大寧府、河津縣、岳陽縣、朔平府、文水縣、壽陽縣、平陽府、長子縣、高平縣、澤州府、潞州、潞縣、蒲州、永濟縣、遼州、河南省ノ南陽府、光州、浙江省ノ衢州府、直隸省ノ北京、順天府、保定府、永清縣、天津府、順德府、望都縣、饒鹿縣、新安縣、通州、武邑縣、景州、灤平縣、東三省ノ盛京、甲子廠、遼山、于處街、北林子、呼蘭城、陝西省ノ寶雞州、湖南省ノ衡州府等ノ地方均シク應ニ文武ノ考試ヲ停止スルコト五年各省總督巡撫學政ニ著シテ遵照辦理シ告示ヲ出シテ曉諭セシムヘシ此ヲ欽メヨ

附屬書第九號（千九百一年八月十九日清國全權大臣ヨリ帝國公使ヘノ來簡）

以書翰致啓上候陳者五月二日西安軍機處ヨリ左ノ來電ニ接シ候

旨ヲ奉ス戶部右侍郎那桐ニ頭品頂戴ヲ賞給シ專使大臣トシテ大日本國ニ前往シ敬謹命ヲ行ハシム此ヲ欽メヨ

右御承知相成度此段照會得貴意候敬具

光緒二十七年五月四日

附屬書第十號

北京附近ニ於テ汚瀆セラレタル墓地表

英國墓地	一箇所	
佛國墓地	五箇所	
露國墓地	一箇所	
合計	七箇所	

附屬書第十一號（千九百一年八月二十五日上諭）

七月十二日左ノ上諭ヲ奉ス

各省將軍、總督、巡撫及各關監督ハ先ツ二箇年間都テ外國ノ軍器彈藥及專ラ軍器彈藥ノ製造ニ供スル器械及材料ハ一切之ヲ購入シ國內ニ輸入スルヲ禁サス此ノ旨該部ニ於テ知道スヘシ此ヲ欽メヨ

アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Redords
http://www.jacar.go.jp/

附屬書第十二號（千九百一年五月二十九日清國全權大臣ヨリ筆頭公使ヘノ來簡）

以書簡致啓上候陳者四月七日貴大臣ノ照會丙二西曆本年五月七日即中曆三月十九日賠償金ノ一事ニ關シ各國ノ支出金及公私各種ノ損害ハ西曆本年七月一日即中曆五月十六日ノ決算ニテ概計ノ銀數ハ四億五千萬兩内外ナリトノ照會ニ對スル貴王大臣ハ照復文中ニ中國政府ハ毎月百二十五萬兩ヲ支拂ヒテ請四億五千萬兩ヲ皆濟セント擬スト有之右ハ諸國全權大臣ニ於テ既ニ各本國政府ヘ詳細報告濟ニ候處惟中國政府ノ擬セラルル毎月支拂ノ總數ナルモノハ僅ニ賠償ノ元金丈ニ過キズ未タ其ノ利子ヲ算セサルカ故ニ本筆頭大臣ハ貴王大臣カ再ヒ酌核ヲ行ヒ本件ニ關スル中國政府ノ主意ヲ速ニ示復セラレンコトヲ請フ旨御申越相成致了承候査スルニ賠償金ノ一事ニ關シテハ前次ノ照會中ニ中國艱窘ノ情形ヲ致備達候處茲ニ來交ニ毎年ノ附錄千五百萬兩ハ三千年ニテ僅ニ賠償元金ヲ皆濟スヘキモ利子ノ一事ハ如何スヘキ主意ナリヤト御詢及相成候ニ付本王大臣ニ於テ毎年四釐ノ利子ヲ加ヘント擬シ既ニ電奏ニ及ヒ候處各國ヘノ賠償金四億五千萬兩ニ四釐ノ利子ヲ附スルコト照辨ヲ許可ストノ旨ヲ奉シ候ニ因リ欽遵シテ茲ニ及御通知候惟中國ノ財力ハ短絀ニ過キ能ク籌撥シ得ヘキハ依然毎年千五百萬兩ノ專款ニ止マリ候就テハ元金以外ニ附スヘキ利子ハ三十年ノ期限ヲ寛ニ延ヘ其ノ上半期ニ於ケル毎年支出ノ千五百萬兩ハ元金ニ支拂フモノトシ下半期ニ於ケル毎年支出ノ千五百萬兩ハ利子ニ支拂フモノト爲シ皆濟ノ日ヲ以テ款ヲ附スルヲ停止シ矢張稅務司ヲシテ經理セシメ其ノ利ヲ附スル一段ハ上年ニ元金若干ヲ支拂ヒタルニ因リ次年ノ利子ハ若干ヲ減スルコトシテ核算ス此ノ如ク期ヲ分チテ元金ヲ支拂ヒ利子ヲ附スヘキカ抑ヘ或ハ毎年千五百萬兩中ノ幾分ヲ元金ニ幾分ヲ利子トシテ支拂フヘキカ一切ノ詳細ナル辨法ハ尚妥議商定可致候尚中國ニ於テハ既ニ數メ如ク元金ヲ支拂ヒ又利子ヲ附スルコトヲ致承諾候ニ因リ賠償金ノ一事ハ既ニ實行ヲ經タルモノト謂フヘク隨テ遠ニ各國撤兵ノ期限ヲ示知セラレンコト企望ノ至ニ勝ヘス候右ハ迅速ニ諸國全權大臣ニモ御轉達相成度回答旁此段得貴意候敬具

光緒二十七年四月十二日

高	高
兩	兩
23.600.000	42.429.500
23.300.000	42.129.500
23.300.000	42.129.500
24.100.000	42.929.500
23.300.000	42.129.500
23.700.000	42.529.500
23.400.000	42.229.500
23.400.000	42.229.500
23.200.000	42.029.500
22.899.000	42.699.300
22.800.000	42.499.300
22.400.000	42.099.300
22.100.000	41.899.300
19.400.000	42.683.300
18.500.000	42.983.800
18.500.000	42.983.800
18.500.000	42.983.800
18.500.000	42.983.800
18.500.000	42.983.800
18.500.000	42.983.800
18.500.000	42.983.800
18.500.000	42.983.800
18.500.000	42.983.800
18.500.000	42.983.800
18.500.000	42.983.800
18.500.000	42.983.800
18.500.000	42.983.800
18.500.000	42.983.800
18.500.000	42.983.800
18.490.000	42.883.800
7.500.000	42.850.150
6.300.000	41.650.150
5.900.000	41.250.150
5.900.000	41.250.150
5.900.000	41.250.150
5.900.000	41.250.150
5.900.000	41.250.150
5.900.000	41.250.150
5.900.000	41.250.150

附屬書第十四號

此ノ1點ハ正陽門樓ノ東側ヨリ東ヘ距ル百呎餘ノ街南城壁ノ上ニ在リ境界線ハ正北ニ向ヒ二百十六呎ノ延長ヲ以テ該廟ノ東側ニ沿ヒ殆ト正北ニ向ヒ三百十呎ノ延長ヲ以テ

此ノ2點ハ皇城大清門前基盤街ヲ圍繞セル白石欄ノ東南角ニ在リ

北京公使館地域區劃ノ說明

附屬書第十三號

表　償金還濟

年次	第一款 75,000,000兩 千九百二年ヨリ三十九年間毎年百分ノ3.106ノ元金及利子ニ充ツ	第二款 60,000,000兩 千九百一年ヨリ三十年間毎年百分ノ1.783ノ元金及利子ニ充ツ	第三款 150,000,000兩 千九百十五年ヨリ二十六年間毎年百分ノ2.256ノ元金及利子ニ充ツ	第四款 50,000,000兩 千九百十六年ヨリ二十五年間毎年百分ノ2.201ノ元金及利子ニ充ツ	第五款 115,000,000兩 千九百三十二年ヨリ九年間毎年百分ノ3.429ノ元金及利子ニ充ツ	第一款乃至第五款ヨリ生スル年年仕拂高
	兩	兩	兩	兩	兩	兩
1902	元利 3,829,500	利子 2,400,000	利子 6,000,000	利子 2,000,000	利子 4,600,000	18,829,500
1903	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1904	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1905	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1906	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1907	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1908	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1909	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1910	〃	〃	〃	〃	〃	19,899,300
1911	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1912	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1913	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1914	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1915	〃	〃	〃	〃	〃	23,283,300
1916	〃	〃	〃	〃	〃	24,483,800
1917	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1918	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1919	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1920	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1921	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1922	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1923	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1924	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1925	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1926	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1927	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1928	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1929	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1930	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1931	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1932	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1933	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1934	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1935	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1936	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1937	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1938	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1939	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1940	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1941	〃	〃	〃	〃	元利 15,466,350	35,350,350
1942	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1943	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1944	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1945	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1946	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1947	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1948	〃	〃	〃	〃	〃	〃
1949	〃	〃	〃	〃	〃	〃
	千九百二年ヨリ起リ錢額四億五千萬兩ニ對スル百分ノ0.18433	千九百十一年ヨリ起リ錢額四億五千萬兩ニ對スル百分ノ0.22773 即チ前項ノ分ヲ合セ百分ノ0.42206	千九百十五年ヨリ起リ錢額四億五千萬兩ニ對スル百分ノ0.79200 即チ前二項ノ分ヲ合セ百分ノ1.12406	千九百十六年ヨリ起リ錢額四億五千萬兩ニ對スル百分ノ0.16677 即チ前三項ノ分ヲ合セ百分ノ1.24083	千九百三十二年ヨリ起リ錢額四億五千萬兩ニ對スル百分ノ2.41474 即チ前四項ノ分ヲ合セ百分ノ3.65557	支拂總額 962,226,150兩

アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Redords
http://www.jacar.go.jp/

テ3點ニ達ス

3點ハ公使館街（東交民巷）ニ連續スル道路ノ北側ニ在リテ2點ヨリ來ル境界線ト公使館街北側ノ延長線トノ交叉スル處ニ在リ

此ノ點ヨリ境界線ハ公使館街ノ北側ニ沿ヒ（城壁ノ外圍及其ノ角ニ附イテ測定シ）六百四十一呎半ノ延長ヲ以テ4點ニ達ス

4點ハ公使館街ノ北部ニ沿ヒテ測定シ「グーズリー」街（兵部街）ノ角（西南）ヨリ西百四十六呎ノ處ニ在リ

此ノ點ヨリ境界線ハ（建築物ノ外圍及其ノ角ニ附イテ測定シ）二千百五十二呎ノ延長ヲ以テ概シテ北ニ向フ但シ現存建築物ニ沿ヒ其ノ間隙ニ在リテハ「グーズリー」街左側大體ノ道筋ニ竝行線ヲ畫シ以テ「グーズリー」街ト皇城外廓トヲ通スル門ノ西側ヨリ西ヘ百五十七呎ノ處卽5點ニ達ス

5點ハ「グーズリー」街街端ニ在ル門ノ西側ヨリ百五十七呎ヲ隔テテ皇城外廓南城壁ノ南面ニ在リ此ノ點ヨリ境界線ハ城壁ニ沿ヒ殆ト正東ニ向ヒ千二百八十八呎ノ距離ヲ以テ6點ニ達ス

6點ハ皇城外廓ノ東南角ニ在リ

此ノ點ヨリ境界線ハ城壁ニ沿ヒ殆ト正北ニ向ヒ直線ノ測定ニ依リ二百十八呎ノ距離ヲ以テ7點ニ達ス

7點ハ外廓ノ東北角ニ在リ

此ノ點ヨリ境界線ハ殆ト正東ニ向ヒ六百八十一呎ノ距離ヲ以テ8點ニ達ス

8點ハ皇城城壁ノ東南角トス

此ノ點ヨリ境界線ハ城壁ニ沿ヒ殆ト正北ニ向ヒ六十五呎ノ距離ヲ以テ9點ニ至ル

9點ハ皇城城壁東南角ヨリ六十五呎ノ處ニ在リ

此ノ點ヨリ境界線ハ正東ニ向ヒ三千十呎ノ延長ヲ以テ10點ニ達ス

10點ハ「ケッテレル」街ノ西側ニテ同街ト伊太利街（長安街）トノ交叉角ヨリ三百呎ノ處ニ在リ

此ノ點ヨリ境界線ハ「ケッテレル」街ノ西面ニ沿ヒ殆ト正南ニ向ヒ11點ニ達ス

11點ハ韃靼街南城壁ノ上ニテ卽崇文門ノ西北角ニ在リ

此ノ處ヨリ境界線ハ城壁ニ沿ヒ且崇文門西方ノ馬道ヲ取込ミ12點ニ達ス

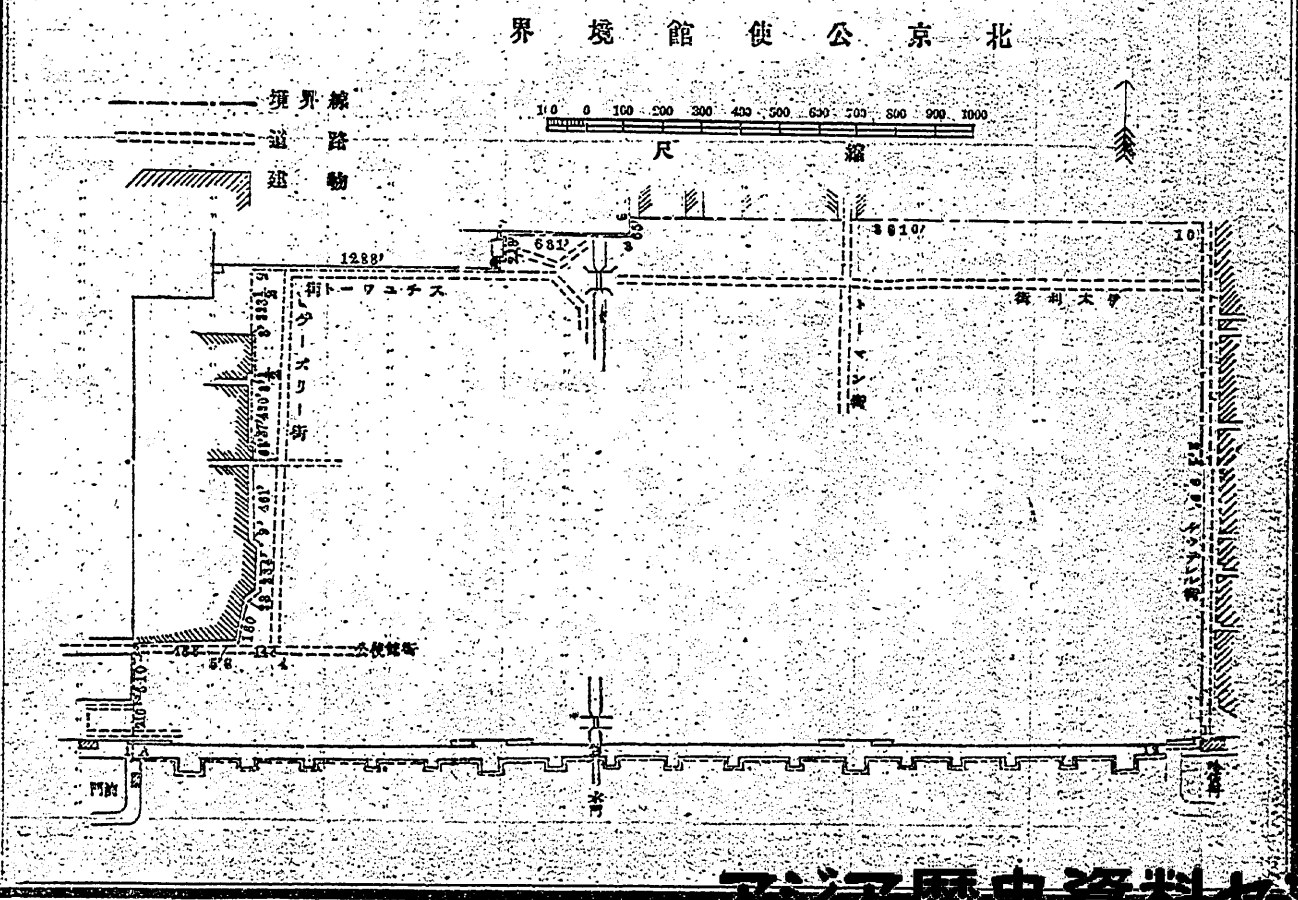
12點ハ崇文門樓ヨリ西ヘ百呎ヲ隔テテ城壁ノ上ニ在リ

此ノ點ヨリ境界線ハ城壁ノ南面ニ沿ヒ圖ニ示ス如ク城塚ヲ取込ミテ進ミ1點ニ接合ス圖中目標トシテ示セル諸點左ノ如シ

A 韃靼街城壁頂上ノ北側ニ沿ヒテ東ニ向ケ測定シ正陽門樓ヨリ百七呎ニ於ケル點トス

B 韃靼街城壁北側ノ頂上ニテ恰モ流水渠ヲ縱斷セル中央線上ニ於ケル點トス

C 崇文門樓ノ西北角トス



アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Redords
http://www.jacar.go.jp/

附屬書第十五號（千九百一年二月一日上諭）

各省ノ匪徒名ヲ滅洋ニ藉リ衆ヲ糾メ會ヲ立テ各國人民ヲ攻擊シタルニ因リ疊次旨ヲ降シ嚴禁シタルハ啻ニ三令五申ノミナラス然ルニ近年山東省管下ニ大刀會義和拳等ノ名目アリ到處傳習肆ニ殺掠ヲ行ヒ直隸省內ニ蔓延シ京師ニ闖入シ以テ教堂及各國人民各種ノ家屋財產等ヲ焚燬シ使館ヲ圍攻シ罪ヲ鄰邦ニ開キ誤ヲ大局ニ貽スヲ致ス朕其ノ保護未タ至ラサリシヲ以テ疚ヲ負フ滋ミ深シ爾百姓平日毛ヲ食ミ土ヲ蹈ミ俱ニ國恩ヲ受クルニ拘ハラス敢テ勇ヲ好ミ鬪狠ノ私ヲ逞フシ符呪邪妄ノ術ヲ習練シ捕ヲ拒キ官ヲ戕ヒ各國人民ヲ殺害シ肆ニシテ忌憚スルナク遂ニ此ノ奇禍ヲ肇メ上ハ君父ノ憂ヲ貽ス追念ノ餘方ニ深ク痛恨ス既ニ各路ノ統兵大臣ニ嚴飭シ實力勦辦務メテ根株ヲ盡クサシメ且義和拳ヲ縱庇シタル王大臣ハ各應得ノ罪ニ照ラシ輕重ヲ分別シ法ヲ盡クシ嚴懲セシメ各國人民ヲ殺害凌虐シタル城鎭ニ於テハ一概ニ文武各種ノ考試ヲ停止スルコト五箇年以テ懲儆ヲ示ス惟恐ル鄉僻ノ愚民尙局知セサルコトヲ故ニ特ニ再ヒ嚴ニ申禁ヲ行ヒ以テ敎ヘスシテ誅セラルルヲ免カレシム爾軍民人等黨ヲ結ヒ會ニ入ルハ例禁素嚴ニシテ列朝カ會匪ノ案ヲ辨理セシトキ咧カ寬貸セサリシヲ知ルヘシ況ヤ各國皆友邦ニ屬ス敎民モ亦赤子ニ係ル朝廷ニ於テハ一視同仁毫モ岐視スル無シ故ニ信敎者タルト否トヲ論スルナク若或ハ果シテ欺カルル事情アランニハ亦官司ニ呈報シ平ヲ持シテ判斷セラルルヲ聽候スヘシ何ソ諸傳ニ輕聽シ刑章ヲ藐視スルヲ得ン事敗ルルノ後黠者ハ遠ク逃レ儒者ハ戮ヲ受ク法ノ容レ難キ所ナルモ其ノ情實ニ憫ムヘシ此ノ次嚴諭ノ後各宜シク悔悟自新舊習ヲ痛改スヘシ若再ヒ惡ヲ怙ミ悛メサルノ徒アリテ各國人民ヲ仇視スル各會ヲ私ニ立テ又ハ擅ニ入會シ械ヲ持シテ格鬪シ公然刼掠ヲ行フ者アラハ首從各犯ヲ嚴密ニ查拿シ法ヲ盡シテ懲治シ決シテ寬貸セス各省將軍、總督、巡撫等ノ大官ハ均シク牧民ノ責務ヲ有スルニ由リ各其ノ所屬ニ嚴飭シ剴切ニ曉諭シ且此ノ諭旨ヲ黃紙ニ印刷シ徧ク張貼ヲ行ヒ每家ニ喻シ每戶ニ曉シ勉メテ善良ノ民ト爲リ朝廷ヨリ諄々誥誡辟ヲ以テ辟ヲ止ムルノ至意ニ負クナカラシムルヲ務ムヘシ通諭シテ之ヲ知ラシム此ヲ欽メヨ

附屬書第十六號（千九百年十二月二十四日上諭）

中外訂約以來各國人民ノ內地ニ入ルヲ准セシハ載セテ條約ニ在リ朝廷ハ邦交ヲ愼固スル爲メ實力保護スヘキ旨屢次各省ニ諭飭セリ然ルニ地方官等ハ漫トシテ留意セス以テ匪徒肆ニ滋擾ヲ行ヒ各國人民ヲ傷害スルノ案層見迭出スルヲ致ス朕惟フニ自ラ薄德ニシテ以テ愚民ヲ化導スルナク良ニ深ク疚ヲ引ク而シテ地方各官平日洋務ニ於テ講求スルヲ知ラズ交涉ニ於テ大體ヲ知ル無シ以テ原ヲ燎キ火ヲ引キ害ヲ君國ニ貽スニ至ル心ヲ撫シ自ラ問ハス亦當ニ安シ難カルヘシ自今以往各精神ヲ振刷シ成見ヲ捐除シ修好睦鄰ハ古今ノ通義ナルヲ知ルヘシ遠人ノ中國ニ來ル或ハ通商以テ有無ヲ懋遷スルアリ或ハ游歷以テ學識ヲ增長スルアリ即傳教ノ士モ亦人ニ善ヲ行フコトヲ勸ムルヲ以テ本ト爲ス山ニ梯シ海ニ航シ備ニ艱辛ヲ極ム中國既ニ禮義ノ邦ト稱ス宜シク賓主ノ誼ヲ盡クスヘシ況ヤ近年中國人民海外ニ出ツル者數十萬人ニ下ラス其ノ身家財產悉ク各國ノ保全ニ依賴ス即報酬上ヨリ論スルモ亦豈岐視ヲ存スルヲ得ン茲ニ再ヒ責任ヲ直隸及各省文武大官ニ負ハシメ所屬ニ通飭シ各國官民管內ニ入ルトキハ務メテ切實ニ照料保護スヘシ若不逞ノ徒アリテ各國人民ヲ凌虐戕害スルコトアラハ立ロニ馳往シテ彈壓シ犯人ヲ捕獲シテ懲辨シ咧カ遲延ニ涉ルヘカラス若或ハ漫ニ覺察スルナク甚シキ故意ニ縱容シ以テ巨案ヲ釀成シ或ハ條約違反ノ所行アルモ即時ニ彈壓セハ犯罪人モ亦立ロニ懲辨セサルニ於テハ當該總督、巡撫、文武大官及地方有司各官ハ一概ニ革職シ永ク敍用セス他省ニ投效シ開復ヲ希圖スルヲ准サス亦別ニ獎敍ヲ給スルヲ得ス此ノ次ノ諭旨ハ各省一體ニ刊布シ曉諭ヲ出示シ以テ官民交ミ警戒シ永ク澆風ヲ革ムルヲ期スヘシ此ヲ欽メヨ

附屬書第十七號

第一條　上海ニ黃浦江水路局ヲ設置ス

第二條　黃浦江水路局ハ同江水路ノ更正及改良機關タリ又其ノ監督機關タルノ兩任務ヲ有ス

第三條　黃浦江水路局ノ管轄區域ハ江南機器局ノ下方ノ境界ヨリ機器局灣ノ入口ニ向テ延長スル一線ヲ起點トシテ楊子江ノ赤色浮標ニ至ルマテノ間ニ及フモノトス

第四條　黃浦江水路局ノ組織左ノ如シ

イ　上海道臺

ロ　上海稅關長

ハ　上海領事團ノ選出ニ係ル者二名

ニ　上海各國商業會議所委員ノ選出ニ係ル同會議所議員二名

ホ　水運會社、商會及商人ニシテ海路貿易ノ爲メ上海、吳淞又ハ其ノ他ノ黃浦江諸港ニ年額總計五萬噸以上ノ船舶ヲ出入セシムル者等ノ選出ニ係リ水運業ノ利益ヲ代表スル者二名

ヘ　上海各國居留地會議員一名

ト　上海佛蘭西居留地會議員一名

チ　海路貿易ノ爲メ上海、吳淞又ハ其ノ他ノ黃浦江諸港ニ年額總計二十萬噸以上ノ船舶ヲ出入セシムル各國ノ代表者一名、此ノ代表者ハ其ノ國政府之ヲ指定スルモノトス

第五條　職權ニ依テ黃浦江水路局員タル者ハ其ノ據テ以テ局員タルノ本職ヲ保有スル間ハ其ノ任務ニ在ルモノトス

第六條　居留地會及商業會議所ノ代表者ノ任期ハ一箇年トス但シ直ニ再選セラルルコトヲ得第四條「チ」項ニ揭記シタル政府ノ指定ニ係ル局員ノ任期モ亦一箇年トス其ノ他ノ局員ノ任期ハ三箇年トス但シ直ニ再選セラルルコトヲ得

アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

第七條 任期中缺員ヲ生シタルトキハ後任者ノ任期ハ其ノ前任者ノ任期ノ如何ニ從ヒ一箇年又ハ二箇年トス

第八條 黃浦江水路局ハ二箇年ノ任期ヲ以テ局員中ヨリ議長及副議長ヲ選任スヘシ

議長ノ選擧ニ於テ多數ノ成立セサルトキハ筆頭領事ニ對シ其ノ表決ヲ以テ多數ヲ成立セシムルコトヲ請求スヘシ

第九條 議長不在ノ場合ニハ副議長之ニ代ルヘシ

議長副議長共ニ不在ナルトキハ出席委員ニ於テ臨時議長ヲ互選スヘシ

第十條 總テ該局ノ會議ニ於テ表決可否同數ナルトキハ議長ノ表決ヲ以テ之ヲ決ス

第十一條 局員四名以上ノ出席アルニ非サレハ會議ヲ開クコトヲ得ス

第十二條 黃浦江水路局ハ事業ノ實行及規則ノ施行上必要ナリト認メタル役員及雇員ヲ任命シ其ノ俸給、給料、賞與等ヲ決定シ其ノ使用ニ供セラレタル資金中ヨリ之ヲ支拂フヘシ又該員等ニ適用スヘキ規則ヲ制定シ各般ノ措置ヲ爲シ且隨意ニ之ヲ解任スルコトヲ得

第十三條 黃浦江水路局ハ運輸交通上ノ取締ノ爲メ必要ナル措置ヲ決定ス

第三條ニ示シタル區域以內及蘇州河其ノ他上海ノ佛蘭西居留地、各國居留地竝ニ吳淞ノ外國雜居地ヲ通過スル河川及其ノ他ノ黃浦江ニ注ク河川等一切水路ノ河口ヨリ上流二哩ニ至ル迄ノ距離以內ニ於ケル船舶繫留ニ要スル機具ノ裝置及船舶繫留ニ關スル規定等モ亦該局ノ決定ニ屬ス

第十四條 黃浦江水路局ハ黃浦江ニ於ケル一個人ノ所有ニ屬スル据附ケ船舶繫留機具ヲ收用シ公共ノ繫留組織ヲ設定スルノ權ヲ有ス

第十五條 第十三條ニ記載シタル區域ニ於ケル河川ノ浚渫、埠頭、棧橋ノ築造等ノ如キ各事業ノ實行及橋船、家船ノ設造ニ就テハ該局ノ許可ヲ受クルヲ要ス該局ハ之ヲ拒否スルヲ得

第十六條 黃浦江水路局ハ黃浦江及前記諸河川ニ於ケル一切ノ障害物ヲ除去セシメ又若其ノ必要アルトキハ該障害物除去ノ爲ニ生スル費用ヲ責任者ヨリ徵收スルノ全權ヲ有ス

第十七條 黃浦江水路局ハ黃浦江ノ前記區域內及第十三條ニ記載シタル諸河川ニ於ケル浮燈、浮標、立標、陸標、標燈ノ處分及水路航行ノ安全ニ必要ナル其ノ他ノ陸上裝置機具ノ處分權ヲ有ス但シ燈臺ハ之ヲ除キ從前ノ通リ

千八百五十八年ノ英清條約第三十二條ノ規定ニ依ル

第十八條 黃浦江ノ改良保存ニ關スル事業ハ其ノ實行上黃浦江水路局ノ管轄區域外ニ涉ルヲ要スルモノト雖一切該局ノ工事監督ノ下ニ屬ス但シ此ノ場合ニハ清國官廳ヲ經由シテ必要ノ命令ヲ傳達シ且其ノ承諾ヲ得テ實行スヘシ

第十九條 黃浦江水路局ハ事業ノ爲ニ徵收シタル一切ノ資金ニ關スル收納及任拂ヲ掌リ且當該官廳トノ協議ニ依リ賦課金ノ取立及規則ノ適用ヲ確實ナラシムルニ適當ナル一切ノ處置ヲ執ルヘシ

第二十條 黃浦江水路局ハ長官其ノ屬僚ヲ任命又此ノ職員ハ黃浦江水路局ニ付與セラレタル權限內ニ於テ第十三條ニ揭載セラレタル黃浦江ノ區域內ニ其ノ職務ヲ執行スヘシ

第二十一條 黃浦江水路局ハ其ノ規則及命令ノ施行ヲ確實ナラシムル爲メ警察及監督事務ニ關スル職司ヲ組織スルノ權ヲ有ス

第二十二條 黃浦江水路局ハ上海水先案內(楊子江下流水先案內)業ノ指揮監督權ヲ有ス上海ニ赴クヘキ船舶ノ免許、水先案內者ノ免狀ハ專ラ該局ニ於テ交付シ該局ハ隨意ニ之ヲ處置スルヲ得

第二十三條 黃浦江水路局ハ其ノ規則違犯者アル場合ニハ左ノ如ク犯則者ニ對シ起訴スヘシ即外國人ニ對シテハ其ノ所屬國領事又ハ當該司法官廳ニ起訴シ清國人又ハ清國ニ代表者ナキ政府ノ所屬外國人ハ外國人一名ノ立會フヘキ會審裁判所ニ起訴スヘシ

第二十四條 黃浦江水路局ニ對スル一切ノ訴訟ハ上海領事團裁判所ニ提出スヘシ黃浦江水路局ハ其ノ書記ニ依サテ訴訟上代理セラルヘシ

第二十五條 黃浦江水路局員及該局ノ使用ニ係ル職員ハ該局ノ決議行爲、契約又ハ經費ニ對シ一切ノ個人的責任ヲ負ハス但シ其ノ決議行爲契約竝ニ經費ハ該局又ハ其ノ支部ノ職權ニ基キ又ハ其ノ命令ニ從ヒ該局發布ノ規則ヲ制定ル又ハ施行スルコトニ關スルモノタルヲ要ス

第二十六條 本附屬書第十三條ニ記載シタル規定ノ外黃浦江水路局ハ其ノ權限內ニ於テ必要ナル一切ノ命令規則ヲ發シ且違犯ノ場合ニ對スル罰金ヲ定ムルノ權ヲ有ス

第二十七條 第二十六條ニ記載シタル命令規則ハ領事團ノ認可ヲ經ルヲ要ス但シ命令規則案ノ提出後二箇月ヲ經過スルモ領事團カ異議ヲ述ヘス若ハ修正ヲ提出セサルトキハ該命令案又ハ規則案ハ認可セラレ且實施スヘキモノト見做サルヘシ

第二十八條 黃浦江水路局ハ黃浦江ノ改良保存ニ關スル事業ノ實行ニ必要ナル一切ノ地所ヲ獲得シ且之ヲ處置スルノ權ヲ有ス若之カ爲ヲ地所ヲ買收スルヲ有益ナリト認メタルトキハ上海浮涇濱北部外國居留地土地規則第六條(イ)項ノ規定ニ從フ此ノ場合ニ於テハ左ノ如ク組織シタル委員ヲシテ其ノ代價ヲ定メシムヘシ

第一 土地所有者所屬ノ官廳ニ於テ選定シタル者一名

第二 黃浦江水路局ニ於テ選定シタル者一名

第三 筆頭領事ニ於テ選定シタル者一名

第二十九條 沿岸地所有者ハ前記ノ水路ニ改良ヲ加フル爲メ施シタル埋立工事ニ因リ其ノ所有地ノ前面ニ生シタル土地ニ對シ優先權ヲ有スルモノトス此ノ土地獲得ノ代價ハ第二十八條ニ於ケルト同一ノ方法ヲ以テ組織シタル委員ヲシテ之ヲ定メシムヘシ

アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Redords
http://www.jacar.go.jp/

第三十條　黃浦江水路局ノ收入ハ左ノ諸賦課金ヨリ成立スルモノトス

イ　佛蘭西居留地及各國居留地ニ於ケル建家アリ又ハ建家ナキ地所ノ課稅價格ノ千分ノ一ニ相當スル年賦課金

ロ　江南機器局ノ下方ノ境界ヨリ機器局灣ノ入口ニ向ツテ延長スル一線ヲ起點トシテ黃浦江ノ楊子江ニ注ク所ニ至ル迄ノ間ニ於ケル黃浦江沿岸ノ土地ニ對スル前同樣ノ賦課金（此ノ土地ノ課稅價格ハ第二十八條ニ記載シタル委員ヲシテ之ヲ定メシムヘシ）

上海吳淞又ハ其ノ他ノ黃浦江諸港ニ出入スル百五十噸以上ノ支那形ニ非サル船舶ニ對シ一噸ニ付銀五分ノ賦課金

百五十噸及百五十噸以下ノ支那形ニ非サル船舶ハ前記賦課金ノ四分ノ一ヲ支拂フヘシ此ノ賦課金ハ船舶ノ出入幾回ナルニ拘ラス四箇月ニ唯一回之ヲ取立ルモノトス楊子江ヲ航行スル支那形ニ非サル船舶ニシテ單ニ航行免許證ヲ受取ル目的ヲ以テ吳淞ニ停留スルモノハ該港ニ出入ノ際商行爲ニ從事セサル限リハ前記賦課金ヲ免除ス但シ吳淞ニ於テ飲料水及食品ヲ購入スルハ自由タルヘシ

上海吳淞又ハ其ノ他ノ黃浦江諸港ニ於テ稅關ニ屆出メル各商品ニ對スル千分ノ一ノ賦課金

本　各關係外國人ノ醵出金額ニ均シキ清國政府ノ年醵金

第三十一條　第三十條ニ列擧シタル賦課金ハ左ノ官廳ヲ經由シテ之ヲ徵收スルモノトス

（イ）項ノ賦課金ハ各居留地會ヲ經由ス

（ロ）項ノ賦課金ハ清國ニ代表者アル政府ヲ所屬國民ニ係ルトキハ其ノ國領事ヲ經由シ清國人又ハ清國ニ代表者ナキ政府ノ所屬國民ニ係ルトキハ道臺ヲ經由ス

（ハ）項（二）項ノ賦課金ハ新稅關ヲ經由ス

第三十二條　黃浦江水路局ノ歲入總額ヲ以テ事業經營ノ爲メ借入レタル資金ノ元利償還、既成事業ノ維持及一般ノ經費ニ充ツルニ足ラサルトキハ該局ハ航海業、建家アリ又建家ナキ土地及貿易ニ對シ同一ノ割合ヲ以テ各種ノ賦課金ヲ增加シ必要ト認定セラレタル額ニ達セシムルノ權ヲ有ス此ノ未必ノ增加ハ第三十條（ホ）項ニ記載シタル清國政府ノ醵出金額ニモ同一ノ割合ヲ以テ之ヲ適用スヘシ

第三十三條　黃浦江水路局ハ第三十二條ニ規定シタル賦課金增加ノ必要ハ豫メ之ヲ南洋大臣及上海領事團ニ通告スルヲ要ス而シテ上海領事團ノ認可ヲ經タル後ニ非サレハ之ヲ實行スルヲ得ス

第三十四條　黃浦江水路局ハ年度計算ノ終結後六箇月以內ニ前十二箇月間ノ一般ノ狀況及收支ニ關スル詳細ノ報告ヲ南洋大臣及上海領事團ニ提出スヘシ此ノ報告ハ公示スヘキモノトス

第三十五條　精算公示シタル收支ノ計算ニ依リ收入ノ支出ニ超過スルコト證明セラレタルトキハ上海領事團ト黃浦江水路局トノ協議ニ依リ第三十條ニ記載シタル賦課金ヲ同一ノ割合ヲ以テ減額スヘシ此ノ未必減額ハ第三十條（ホ）項ニ記載シタル清國政府ノ醵出金額ニモ之ヲ適用スヘシ

第三十六條　初三年ノ期限滿了タルトキハ各締約國ハ本附屬書ニ記載セル條項中改正ヲ要スルヤ否ヤヲ共同審査スヘシ倘右ト同一ノ條件ニ依リ三年每ニ改正ヲ行フヲ得ヘシ

第三十七條　黃浦江水路局ノ命令ハ第十二條ニ記載シタル區域內ニ於テハ上海領事團ノ認可ヲ經タルモノニ限リ各外國人ニ對シテ效力ヲ有スヘシ

（二九）

附屬書第十八號（千九百一年七月二十四日上諭）

光緒二十七年六月九日內閣ハ左ノ上諭ヲ奉ス

千九百一年九月七日北京ニ於テ

從來官ヲ設ケ職ヲ分ツハ權時ニ依リ宜ヲ制スルニ在リ今ヤ重テ和議ヲ定ムルノ時ニ際シ邦交ヲ以テ重ト爲シ一切信ヲ講シ睦ヲ修スルハ尤モ人ヲ得テ理スルニ賴ル從前總理各國事務衙門ヲ設立シテ交涉ヲ辨理シ歷テ年所アリト雖惟派スル所ノ王大臣等ハ多ク兼職ニ係リ心ヲ職守ニ殫クス能ハス自ラ應ニ特ニ專員ヲ設ケ以テ責成ヲ專ニスヘシ總理各國事務衙門ハ改メテ外務部ト爲シ六部ノ前ニ班列セシメ和碩慶親王奕劻ヲ管派シテ總理外務部事務ト爲シ體仁閣大學士王文韶ヲ會辨外務部大臣ト爲シ工部尙書瞿鴻禨ヲ外務部尙書ニ轉補シテ會辨大臣ト爲シ太僕寺卿徐壽朋、候補三品京堂聯芳ニハ外務部左右侍郎ヲ補授ス該部ニ設クヘキ一切ノ司員、定數、選補ノ章程及各長官幷各官ニハ如何ニ俸祿ヲ優給スヘキヤノ一事ハ政務處大臣ヲシテ吏部ニ會同シ妥速ニ議シテ具奏セシム此ヲ欽メヨ

附屬書第十九號

謁見ニ付遵守スヘキ儀式覺書

第一　清國皇帝陛下ヨリ外交官團體又ハ各國代表者各別ニ賜ハルヘキ謁見ハ乾正宮正殿內ニ於テスルモノトス

第二　右謁見ノ爲メ參內又ハ退出ノ際各國代表者ハ景運門外マテ其ノ轎ニ乘リ該門ニテ轎ヲ降リ乾清門階前マテ小轎（橋轎）ニ乘リ該所ヨリ乾清宮內陛下ノ御前マテ步行スルモノトス退出ノ時モ亦各國代表者ハ右參內ノ時ト同一ノ方式ヲ以テ其ノ居館ニ歸ルモノトス

第三　各國代表者カ其ノ信任狀又ハ其ノ國元首ノ親翰ヲ清國皇帝陛下ニ捧呈セントスルトキハ皇帝ハ親王乘用ノモノニ均シキ飾及黃轎ヲ具ヘタル轎ヲ該代表者ノ居館ニ遣シテ之ヲ迎ヘ其ノ歸館スルトキ亦同一ノ方法ヲ以テ之ヲ送ラルヘシ又其ノ往復ニ隨從セシムル爲メ儀仗兵一隊ヲ該代表者ノ居館ニ遣サルヘキモノトス

第四　信任狀又ハ其ノ國元首ノ親翰ヲ捧呈スルニ當リ各國代表者該書狀

アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

ヲ携帶スル間ハ陛下ノ御前ニ至ルマテノ宮城各門ハ其ノ中央出入口ヲ通過スルモノトス

右謁見後退出ノ時ハ其ノ通行セントスル各門ニ關シテハ北京宮廷ニ於テ外國代表者ノ謁見ニ付既定シタル慣例ニ遵フモノトス

第五　皇帝ハ外國代表者ヨリ捧呈セントスル前掲ノ書狀ヲ直接ニ其ノ手中ニ收受セラルルモノトス

第六　皇帝ニ於テ各國代表者ヲ招宴セラルルトキハ其ノ宴席ヲ大內ノ殿中ニ設ケラルヘク且陛下之ニ親臨セラルヘキモノトス

第七　要スルニ各國代表者ニ關シ淸國ノ採用スヘキ儀式ハ如何ナル場合ニ於テモ關係諸國ト淸國トノ完全ナル同等ニ基由セサルコトナク又毫モ相互ノ威嚴ヲ傷クルコトナカルヘキモノトス

○非戰滿期　非戰宮城縣志田郡長正七位林通八本月二十五日非戰滿期ト爲レリ

○官吏發著　愛二千葉縣下新發田場ヘ出張ノ山口主船局長舞鶴鎭守府ヘ差遣ノ待從武官松村龍雄ハ一昨二十六日孰モ歸京セリ

愛二弘前市第八師團司令部ヘ出張ノ水村步兵第十六旅團長ハ本月二十四日歸著●柴野野戰砲兵監ハ陸軍野戰砲兵射擊學校教育實視ノタメ千葉縣下志津ニ向ヒ黑瀨要塞砲兵監ハ陸軍要塞砲兵射擊學校乙種學生入校ニ附キ神奈川縣浦賀地方ニ向ヒ昨二十七日孰モ出發セリ

愛ニ松本區裁判所ヘ出張ノ司法省參事官平野獻太郎ハ本月二十五日歸京セリ

愛ニ京都府ヘ出張ノ文部省視學官中川謙二郎ハ一昨二十六日歸京●宮城茨城兩縣下ヘ出張ヲ命セラレタル貴族院調査委員大森房吉ハ昨二十七日出發セリ

愛ニ上京ノ金尾島根縣知事ハ一昨二十六日出發歸任セリ

○華族改名　男爵長藤ハ其姓ヲ改名セリ

○官吏死去　島根縣八束郡長正六位勳五等根岸千夫ハ一昨二十六日死去セリ

判決

○特許局審決　登錄商標權利確認ニ關スル審判請求ニ對シ本月十七日農商務省特許局ニ於テ左ノ如ク審決セリ

第五百十六號　審決書

東京市神田區柳原川岸二十二號地醫學器械製造及販賣業　小林富次郎

請求人

同市京橋區木挽町九町目七番地

右代理人　特許代理業者　稻木業太郎

靜岡縣駿河郡美和村横須賀三十五番地化粧品製造販賣業　金鶴堂合名會社

被請求人

右代表者　木俣順平　吉田業次郎　吉田淺次郎

被請求人代理人　右吉田業次郎親權者

東京市京橋區五郎兵衛町二十番地　特許代理業者　伊藤和三郎

同市同區宗十郎町二番地　特許代理業者　古賀英

右小林富次郎ヨリ金鶴堂合名會社ニ對シ第一一九八九號登錄商標權利ヲ確認スル爲メ審判ヲ請求シタルニ依リ審理ヲ遂ケタル處請求人代理人申立ノ要領ハ請求人ハ商品鑑磨ニ使用スル爲メ明治三十一年十月第一圖ノ如ク子母線長方形欄內中央ニ彎狀ノ唐草ヲ畫キ其面上ニ Sanitary Dentifrice ト記シ其上方ニ花唐草ヨリ成ル楕圓形欄內ニ左向セル一頭ノ獅子ヲ描キ其欄外左右ニ Trade Mark ト分記シ欄下ニ LION ト記シ其左右ニ唐草ヲ記シ中央彎狀唐草形ノ下ニ SUPERIOR QUALITY ト記シ其上ニ横長ノ唐草ヲ描キ其下ニ MANUFACTURED BY T. KOBAYASHI ト二段ニ記シ其左右ニ唐草形ヲ描キタル商標ノ登錄ヲ出願シ明治三十二年二月第一一九八九號ヲ以テ其登錄ヲ受ケタリ然ルニ被請求人ハ之ト同一ノ商品タル鑑磨ニ使用スル商標ハ第二圖ニ示スカ如ク獅子ニ代フルニ鶴ヲ以テシ LION ヲ ORANE ニ改メタルノ外全然第一一九八九號登錄商標ト其要部ヲ同フシ且ツ其書體及著色ニ至ル迄之ヲ同樣ニ爲シタリ其事實ハ靜岡地方裁判所濱松支部檢事局ノ調査ニ依リ明白ナリトス今右兩商標ヲ比較スルニ其隔離的觀察ニ於テ彼此兩商標ハ全體ノ構成相酷ハシキヲ以テ二者類似ノ商標ナリトス被請求人ハ靜岡地方裁判所濱松支部檢事局ノ告訴排斥ヲ以テ抗辯ノ資ニ供スト雖モ特許局ハ檢事ノ意見ニ贊成セラルヘキモノニアラサルカ故ニ告訴ノ排斥ハ本件商標ノ撤著ニ對シ何等ノ關係ヲ有セス又被請求人ハ彼此兩商標ノ要部異ナリト謂フト雖モ本商標ノ要部ハ第一圖中ノ獅及羅馬字「ライオン」以外ノ文字ヲ除キ全形ナルコトヲ知ラサルニ依ルナリ而シテ此商標要部カ第二圖ニ於テハ鶴及 ORANE ノ文字ヲ除ク外全然同一ナルコト爭ナキ事實ナリ故ニ第二圖ハ第一圖ニ對シ其要部ニ於テ撤著スルナリ加之要部以外ト雖モ相類似スルトキハ商品ノ混淆ヲ防遏スル爲メ之ヲ類似商標トナシテ商標ノ保護ヲ爲スヘキモノタリ而シテ第一圖及第二圖ハ要部以外ニ於テモ類似スルカ故ニ何レノ點ヨリ觀察スルモ類似商標タルヲ免レサルモノナリ從テ右第二圖商標ハ第一一九八九號登錄商標ノ權利ヲ侵著スルモノトス

被請求人代理人答辯ノ要領ハ請求人ハ被請求人ニ對シ靜岡地方裁判所濱松支部檢事局ニ商標法違反ノ告訴ヲ提起シタルモ二箇商標ハ全然相異リトシテ同檢事局ハ其告訴ヲ不當ナリトシテ之ヲ排斥セリ又被請求人ノ使用スル第二圖商標ハ一羽ノ鶴及其欄外下部ニ在リテハ ORANE ノ文字ヲ以テ其要部ヲ爲スモノニシテ第一一九八九號登錄商標ノ要部ハ獅子及其欄外ノ LION ト記シタル部分ナリ故ニ右兩商標ノ要部全然相異ナレリ今兩商標ヲ對比的ニ觀察スルトキハ要部タル獅子及 LION ト鶴及 ORANE ト全然相異ナルハ勿論 Sanitary Dentifrice ナル羅語ヲ除クノ外其他ノ圖形文字ハ別異ナルコト明カナリ更ニ兩商標ノ離隔的觀察ニヨルモ已ニ其要部タル獅子及 LION ト鶴及 ORANE トハ著明ノ差異アリ其他ノ部分ニ於テモ一ハ羅馬字ノミナルモ他ハ日本字ヲ用ヒタルカ如キ全然別箇ノ商標タルコトヲ識別シ得ヘキナリ而シテ其商標ノ自然ニ生スヘキ稱呼ニ於テモ一ハ獅子印ニシテ他ハ「鶴印」又ハ「鶴印」ニシテ決シテ兩商標ノ混淆ヲ來タスヘキモノニアラス而シテ請求人ハ被請求人ノ抗辯ヲ以テ第一圖商標ノ要部ヲ知ラサルニ庄スト雖モ元來該商標ノ要部ハ請求人自ラ主張スル「欄及羅馬字「ライオン」以外ノ文字ヲ除ク全形」ニシテ獅子ノ圖 LION トニ過キス然ラハ則チ被請求人ノ使用スル商標カ其要部ニ於テ全然相異ナルコトハ明白ナル事實ニシテ此點ニ於テ撤著スルコトナシトセハ縱令其他ノ部分ニ於テ著色又ハ附帶機械ノ如キ部分ニ於テ相似タルモ兩商標ノ混淆ヲ來タスコトナシト謂フニ在リ

依テ本件ニ關スル一切ノ書類ヲ査閱シ審決ノ理由ヲ說明スルコト左ノ如シ

第一一九八九號登錄商標（第一圖）ハ縱長方形欄內ノ中央ニ Sanitary Dentifrice ナル文字ヲ彎狀ニ現ハシ其下ニ SUPERIOR QUALITY ト二行ニ記シタルモノヲ中央部ノ圖形ト爲シ其上部ニ横楕圓形欄內ニ獅子ノ圖ヲ現ハシ其下ニ LION ナル文字ヲ記キ中央部ノ下部ヲ間ニ横長ノ唐草ヲ描キ下部ニハ三行ノ英語ヲ記キ其中行ヲ朱字ニテ記シタルモノヨリ成レリ然ルニ被請求人ノ使用スル商標（第二圖）ヲ見ルニ亦縱長方形ノ周欄內中央ニ彎狀ニ Sanitary Dentifrice ナル文字ヲ現ハシ其下ニ KINKAKUDO ナル羅馬字ヲ記シタルモノヲ中央部ト爲シ上部ニハ楕圓形欄內ニ鶴及ヒ其下ニ ORANE ナル文字ヲ記キ中央部ト下部トノ間ニ横長ノ唐草ヲ記キ下部ニ上下二行ヲ羅馬字ト爲シ中行ヲ朱字ト爲シタル横列ノ日本文字ヲ記シタルモノヨリ成ルモノナルヲ以テ兩商標ニ於ケル其各

アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/